

Úradný vestník

Európskej únie

C 142



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

22. mája 2013

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2013/C 142/01	Výmenný kurz eura	1
2013/C 142/02	Výmenný kurz eura	2

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2013/C 142/03	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 736/2008 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a uvádzaní produktov rybného hospodárstva na trh	3
---------------	--	---

SK

Cena:
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2013/C 142/04	Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/08/13 – MEDIA 2007 – Podpora realizácie pilotných projektov	4
---------------	---	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2013/C 142/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6936 – Donata/DE Master Blenders) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	6
2013/C 142/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6921 – IBM Italia/UBIS) ⁽¹⁾	7

INÉ AKTY

Európska komisia

2013/C 142/07	Oznámenie – Verejné konzultácie – Zemepisné označenia Gruzínska	8
---------------	---	---



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. mája 2013

(2013/C 142/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,2853	AUD Austrálsky dolár	1,314
JPY Japonský jen	131,86	CAD Kanadský dolár	1,3212
DKK Dánska koruna	7,4528	HKD Hongkongský dolár	9,9766
GBP Britská libra	0,8456	NZD Novozélandský dolár	1,576
SEK Švédská koruna	8,5754	SGD Singapurský dolár	1,6132
CHF Švajčiarsky frank	1,246	KRW Juhokórejský won	1 437,99
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	12,1601
NOK Nórska koruna	7,5143	CNY Čínsky juan	7,8903
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,571
CZK Česká koruna	26,121	IDR Indonézska rupia	12 548,08
HUF Maďarský forint	289,99	MYR Malajzijský ringgit	3,8739
LTL Litovský litas	3,4528	PHP Filipínske peso	52,982
LVL Lotyšský lats	0,6997	RUB Ruský rubel	40,268
PLN Poľský zlotý	4,1821	THB Thajský baht	38,315
RON Rumunský lei	4,3473	BRL Brazílsky real	2,6134
TRY Turecká líra	2,3736	MXN Mexické peso	15,8305
		INR Indická rupia	70,801

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾**21. mája 2013**

(2013/C 142/02)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,2866	AUD	Austrálsky dolár	1,3147
JPY	Japonský jen	132,33	CAD	Kanadský dolár	1,3212
DKK	Dánska koruna	7,4527	HKD	Hongkongský dolár	9,9863
GBP	Britská libra	0,84910	NZD	Novozélandský dolár	1,5781
SEK	Švédská koruna	8,5600	SGD	Singapurský dolár	1,6209
CHF	Švajčiarsky frank	1,2476	KRW	Juhokórejský won	1 429,23
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	12,2890
NOK	Nórska koruna	7,5065	CNY	Čínsky juan	7,8955
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5713
CZK	Česká koruna	26,098	IDR	Indonézska rupia	12 560,14
HUF	Maďarský forint	290,42	MYR	Malajzijský ringgit	3,8855
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	53,134
LVL	Lotyšský lats	0,6999	RUB	Ruský rubel'	40,2267
PLN	Poľský zlotý	4,1898	THB	Thajský baht	38,366
RON	Rumunský lei	4,3493	BRL	Brazílsky real	2,6293
TRY	Turecká líra	2,3788	MXN	Mexické peso	15,8388
			INR	Indická rupia	71,2970

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 736/2008 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a uvádzaní produktov rybného hospodárstva na trh

(2013/C 142/03)

Č. pomoci: SA.35899 (13/XF)

Členský štát: Taliansko

Príslušný región: celé územie Talianska

Názov schémy pomoci: ricambio generazionale e sviluppo delle imprese giovanili nel settore della pesca e dell'acquacoltura — Fondo per lo sviluppo dell'imprenditoria giovanile in agricoltura e pesca L. n. 296 del 2006 (annualità 2011).

Právny základ: decreto ministeriale n. 188 del 9 ottobre 2012

Plánované ročné výdavky: 250 000 EUR

Intenzita pomoci: 100 %

Dátum nadobudnutia účinnosti: december 2012

Trvanie schémy pomoci: do 31. decembra 2013

Účel pomoci:

Rozvoj nových trhov a propagačné kampane v odvetví rybolovu a akvakultúry [článok 20 nariadenia Komisie (ES) č. 736/2008 z 22. júla 2008]. Pilotné projekty v odvetví rybolovu a akvakultúry [článok 21 nariadenia Komisie (ES) č. 736/2008 z 22. júla 2008].

Táto pomoc je určená na vybavenie mladých podnikateľov zručnosťami a znalosťami potrebnými na zlepšenie riadenia podniku a na poskytnutie stimulov pre mladých podnikateľov v odvetví rybolovu a akvakultúry, ktorí chcú presadzovať technicky a hospodársky udržateľné iniciatívy.

Ďalej sa uvádzajú názvy opatrení v rámci tejto schémy pomoci:

- a) Opatrenie 1 – Technologická inovácia, odborná príprava a propagácia;
- b) Opatrenie 2 – Stimuly pre pilotné projekty.

Finančné prostriedky vo výške 250 000 EUR dostupné z Fondu pre rozvoj mladých podnikateľov v poľnohospodárstve v rámci rozpočtového roku 2011, ktoré sa majú v plnej výške rozdeliť na základe žiadostí o platby prijatých v súvislosti so zavedenými opatreniami, sa rozdeľujú takto:

- a) vykonávanie opatrenia 1: 50 000 EUR;
- b) vykonávanie opatrenia 2: 200 000 EUR.

Články, ktoré sa uvádzajú v opatreniach v rámci predmetnej schémy pomoci, na základe ktorých sa poskytuje štátna pomoc: články 20 a 21 nariadenia Komisie (ES) č. 736/2008 z 22. júla 2008.

Príslušná činnosť: Činnosti zahŕňajú vzdelávacie iniciatívy a propagáciu projektov zacielených na podporu a zlepšovanie technických a produkčných aspektov v odvetví rybolovu a akvakultúry.

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali
Dipartimento delle politiche competitive della qualità agroalimentare e della pesca
Direzione generale della pesca marittima e dell'acquacoltura
Viale dell'Arte 16
00144 Roma RM
ITALIA

Internetová stránka:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/5646>

Odôvodnenie: Namiesto pomoci v rámci Európskeho rybárskeho fondu (EFF) sa rozhodlo o uplatnení opatrenia štátnej pomoci, pretože požadovaný druh opatrení nemožno uplatniť v rámci EFF.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

VÝZVA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV – EACEA/08/13

MEDIA 2007 – Podpora realizácie pilotných projektov

(2013/C 142/04)

1. Ciele a Opis

Toto oznámenie o výzve na predkladanie návrhov sa zakladá na rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES z 15. novembra 2006 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektoru (MEDIA 2007) ⁽¹⁾.

Jedným z opatrení, ktoré sa má zaviesť podľa tohto rozhodnutia, je podpora realizácie pilotných projektov.

Program môže podporiť pilotné projekty s cieľom zabezpečiť jeho prispôsobenie vývojovým trendom na trhu s osobitným dôrazom na zavedenie a využitie informačných a komunikačných technológií.

2. Oprávnení žiadatelia

Oznámenie je určené európskym spoločnostiam, ktorých činnosti prispievajú k uvedeným cieľom.

Uchádzači musia mať sídlo v jednej z týchto krajín:

- 27 krajín Európskej únie,
- krajiny EHP,
- Švajčiarsko,
- Chorvátsko,
- Bosna a Hercegovina (pod podmienkou dokončenia procesu rokovaní a formalizácie účasti tejto krajiny na programe MEDIA).

3. Oprávnené činnosti

V rámci tejto výzvy na predkladanie návrhov sú oprávnené tieto činnosti:

1. Distribúcia: nové spôsoby tvorby a distribúcie európskeho audiovizuálneho obsahu cez nelineárne služby
2. Otvorené prostredie mediálnej produkcie
3. Distribúcia – propagácia a marketing: využívanie webových techník na rozvoj miestnych kinematografických spoločenstiev
4. Audiovizuálny ústredný portál (Audiovisual Junction Portal): rozšírenie a zlepšenie prístupu a využitia štruktúrovaných informácií o európskom audiovizuálnom obsahu vo veľkom množstve databáz

Činnosti môžu trvať 12, 24 alebo 36 mesiacov.

Činnosti sa musia začať 1. januára 2014.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 12.

4. Kritériá na udelenie grantu

Každá predložená oprávnená činnosť bude posudzovaná podľa týchto kritérií:

- dôležitosť činnosti vzhľadom na ciele programu (20 %),
- európsky rozmer činnosti (20 %),
- jednoznačnosť cieľov a cieľových skupín (15 %),
- jednoznačnosť a dôslednosť celkového návrhu činnosti a pravdepodobnosť dosiahnutia stanovených cieľov v rámci obdobia činnosti (15 %),
- efektivita nákladov na činnosť (10 %),
- skúsenosti zúčastnených organizácií a kvalita plánu riadenia činnosti (10 %),
- kvalita a účinnosť plánu na šírenie výsledkov (10 %).

5. Rozpočet

Celkový dostupný rozpočet je 1,5 mil. EUR.

Neexistuje ohraničenie maximálnej sumy.

Finančný príspevok bude vo forme grantu. Pridelený finančný príspevok neprekročí 50 % oprávnených nákladov.

Agentúra si vyhradzuje právo na nepridelenie všetkých dostupných finančných prostriedkov.

6. Lehota na predkladanie žiadostí

Žiadosti musia byť predložené výkonnej agentúre (EACEA) najneskôr **15. júla 2013**.

Akceptované budú iba žiadosti podané na oficiálnom formulári žiadosti, riadne podpísané osobou, ktorá je oprávnená právne zastupovať žiadajúcu organizáciu. Na obálke musí byť jasne uvedené:

MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/08/13

Žiadosti musia byť zaslané doporučenou zásielkou alebo kuriérskou službou (na náklady žiadateľa) na túto adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/08/13
Ms Sari Vartiainen
BOUR 03/66
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Žiadosti poslané faxom alebo elektronickou poštou budú zamietnuté.

7. Ďalšie informácie

Podrobné usmernenia a formuláre žiadostí sa nachádzajú na tejto internetovej adrese:

http://ec.europa.eu/culture/media/fundings/new-technologies/index_en.htm

Žiadosti musia byť v súlade so všetkými podmienkami uvedenými v usmerneniach a musia byť podané na príslušných poskytnutých formulároch.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.6936 – Donata/DE Master Blenders)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 142/05)

1. Komisii bolo 14. mája 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Donata Holding SE („Donata“, Rakúsko), holdingová spoločnosť skupiny Joh. A. Benckiser, získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách kontrolu nad celým podnikom DE Master Blenders 1753 NV („DEMB“, Holandsko) prostredníctvom verejnej ponuky oznámenej 12. apríla 2013.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Donata: holdingová spoločnosť skupiny Joh. A. Benckiser, ktorá investuje do rýchlo sa rozvíjajúceho odvetvia spotrebného tovaru vrátane odvetvia kávy a čaju,
- DEMB: predaj výrobkov na báze kávy a čaju na maloobchodných a iných ako domácich trhoch.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6936 – Donata/DE Master Blenders na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.6921 – IBM Italia/UBIS)
(Text s významom pre EHP)
(2013/C 142/06)

1. Komisii bolo 14. mája 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik IBM Italia SpA („IBM Italia“, Taliansko) patriaci do skupiny International Business Machines Corporation („IBM“) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad podnikom Unicredit Business Integrated Solutions S.c.p.a. („UBIS“, Taliansko) patriacim spoločnosti UniCredit SpA („Unicredit“).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- IBM Italia: vývoj, výroba a uvádzanie na trh širokej škály riešení týkajúcich sa informačných technológií (IT) zahŕňajúcich softvér, systémy (servery, systémy uchovávaní dát, zariadenia) a služby (poradenské služby v oblasti obchodu a služby pre IT infraštruktúru),
- UBIS: poskytovanie služieb outsourcingu spoločnosti Unicredit a iným podnikom.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6921 – IBM Italia/UBIS na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

OZNÁMENIE – VEREJNÉ KONZULTÁCIE

Zemepisné označenia Gruzínska

(2013/C 142/07)

Dohoda medzi EÚ a Gruzínskom o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín vstúpila do platnosti 1. apríla 2012 ⁽¹⁾.

Podľa článku 3 ods. 1 uvedenej dohody majú zmluvné strany možnosť doplniť nové zemepisné označenia, ktoré sa majú chrániť, do príloh III a IV v súlade s postupom stanoveným v článku 11 ods. 3. V tejto súvislosti sa uvažuje o tom, že gruzínske názvy uvedené v ďalšej časti budú v rámci Európskej únie chránené ako zemepisné označenia.

Komisia vyzýva všetky členské štáty alebo tretie krajiny, či fyzické osoby alebo právnické osoby s legitímym záujmom, ktoré majú bydlisko alebo sídlo v niektorom členskom štáte či tretej krajine, aby predložili námietky voči takejto ochrane v podobe náležite podloženého vyhlásenia.

Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do dvoch mesiacov po uverejnení tohto oznámenia. Vznesené námietky by sa mali zasielať na túto e-mailovú adresu:

AGRI-B3-GI@ec.europa.eu

Predložené námietky sa preskúmajú len vtedy, ak budú doručené v uvedenej lehote a ak sa nimi preukáže, že by ochrana navrhovaného názvu:

- a) znamenala rozpor s názvom rastlinného alebo živočíšneho druhu, v dôsledku čoho by spotrebiteľ mohol byť uvedený do omylu vzhľadom na skutočný pôvod výrobku;
- b) spôsobila, že chránený názov by bol čiastočným alebo úplným homonymom názvu, ktorý je už v Únii chránený podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽²⁾ a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89 ⁽³⁾, alebo je uvedený v dohodách, ktoré Únia uzatvorila s niektorou z týchto krajín:

— Austrália (rozhodnutie Rady 2009/49/ES z 28. novembra 2008 o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Austráliou o obchode s vínom ⁽⁴⁾),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 30.3.2012, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 28, 30.1.2009, s. 1.

- Čile (rozhodnutie Rady 2002/979/ES z 18. novembra 2002 o podpísaní a predbežnom uplatňovaní niektorých ustanovení dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane jednej a Čílskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾),
- Južná Afrika (rozhodnutie Rady 2002/51/ES z 21. januára 2002 o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou o obchodovaní s vínom ⁽²⁾ a rozhodnutie Rady 2002/52/ES z 21. januára 2002 o uzatvorení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou o obchodovaní s vínom ⁽³⁾),
- Švajčiarsko (rozhodnutie Rady a Komisie 2002/309/ES, Euratom o dohode o vedeckej a technologickej spolupráci zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou ⁽⁴⁾), a najmä dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami – príloha č. 7),
- Mexiko (rozhodnutie Rady 97/361/ES z 27. mája 1997 o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi mexickými o vzájomnom uznávaní a ochrane označení alkoholických nápojov ⁽⁵⁾),
- Kórea (rozhodnutie Rady 2011/265/EÚ zo 16. septembra 2010 o podpísaní v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej ⁽⁶⁾),
- Stredná Amerika (dohoda, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej ⁽⁷⁾),
- Kolumbia a Peru (dohoda o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej ⁽⁸⁾),
- bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko (rozhodnutie Rady 2001/916/ES z 3. decembra 2001 o uzavretí doplnkového protokolu, ktorý upravuje obchodné aspekty Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane so zreteľom na výsledky rokovaní medzi stranami o recipročných preferenčných úľavách na určité vína, recipročnom uznávaní, ochrane a kontrole názvov vín a o recipročnom uznávaní, ochrane a kontrole označení liehovín a aromatizovaných nápojov ⁽⁹⁾),
- Chorvátsko (rozhodnutie Rady 2001/918/ES z 3. decembra 2001 o uzatvorení dodatočného protokolu, ktorý upravuje obchodné aspekty Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej, aby sa zohľadnil výsledok rokovaní medzi stranami o vzájomných preferenčných koncesiách pre niektoré vína, o uznaní, ochrane a kontrole názvov vín a o vzájomnom uznaní, ochrane a kontrole označení liehovín a aromatizovaných nápojov ⁽¹⁰⁾),
- Kanada (rozhodnutie Rady 2004/91/ES z 30. júla 2003 o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou o obchode s vínom a liehovinami ⁽¹¹⁾),
- Spojené štáty americké (rozhodnutie Rady 2006/232/ES z 20. decembra 2005 o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a štátmi americkými o obchode s vínom ⁽¹²⁾),

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 352, 30.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 28, 30.1.2002, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 28, 30.1.2002, s. 112.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 152, 11.6.1997, s. 15.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 346, 15.12.2012, s. 3.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 354, 21.12.2012, s. 3.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 342, 27.12.2001, s. 6.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 342, 27.12.2001, s. 42.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 35, 6.2.2004, s. 1.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 87, 24.3.2006, s. 1.

- Albánsko (rozhodnutie Rady 2006/580/ES z 12. júna 2006 o podpísaní a uzatvorení Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej – Protokol č. 3 o vzájomných preferenčných úľavách na určité vína a o vzájomnom uznávaní, ochrane a kontrole názvov vín, liehovín a aromatizovaných vín ⁽¹⁾),
 - Čierna Hora (rozhodnutie Rady 2007/855/ES z 15. októbra 2007 o podpísaní a uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej ⁽²⁾),
 - Bosna a Hercegovina (rozhodnutie Rady 2008/474/ES zo 16. júna 2008 o podpísaní a uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej ⁽³⁾),
 - Srbsko (rozhodnutie Rady 2010/36/EÚ z 29. apríla 2008 o podpísaní a uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej ⁽⁴⁾),
 - Moldavsko (rozhodnutie Rady 2013/7/EÚ z 3. decembra 2012 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Moldavskou republikou o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽⁵⁾);
- c) by mohla zavádzať spotrebiteľa, pokiaľ ide o skutočnú identitu výrobku, vzhľadom na povesť ochrannej známky, jej všeobecnú známosť a dobu jej používania;
- d) by ohrozila existenciu úplne alebo čiastočne totožného názvu alebo ochrannej známky alebo existenciu výrobkov, ktoré boli legálne uvádzané na trh počas najmenej piatich rokov pred dátumom uverejnenia tohto oznámenia;
- e) alebo ak sa vo vyhláseniach s námietkami uvádzajú podrobné údaje, z ktorých vyplýva, že názov, ktorého ochrana sa zvažuje, je druhový.

Uvedené kritériá sa posúdia vo vzťahu k územiu Únie, ktoré v prípade práv duševného vlastníctva znamená výlučne územie alebo územia, kde sa uvedené práva ochraňujú. Ochrana týchto názvov v Európskej únii je podmienená úspešným ukončením revízie v zmysle uvedeného článku 3 a následným prijatím právneho aktu.

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet.

Zoznam zemepisných označení pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽⁶⁾

Druh výrobku	Názov zapísaný v registri Gruzínska
Syr	სვანური სულგუნი (Svanuri Sulguni)
Syr	კობი (Kobi)
Syr	იმერული ყველი (Imeruli Kveli)
Syr	მესხური ჩეჩილი (Meskhuri Chlechili)
Syr	დამბალხაჭო (Dambalkhacho)
Syr	თუშური გუდა (Tushuri Guda)
Kyslomliečny výrobok	მაწონი (Matsoni)

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 239, 1.9.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2008, s. 10.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 28, 30.1.2010, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 10, 15.1.2013, s. 3.

⁽⁶⁾ Zoznam poskytli gruzínske orgány v rámci prebiehajúceho skúmania, názvy sú zaregistrované v Gruzínsku podľa zákona o označeniach pôvodu a zemepisných označeniach tovaru z 1. novembra 1999 (http://sakpatenti.org.ge/index.php?lang_id=ENG&sec_id=322).

Druh výrobku	Názov zapísaný v registri Gruzínska
Syr	გუდა (Guda)
Syr	მეგრული სულგუნი (Megruli Sulguni)
Syr	სულგუნი (Sulguni)
Syr	ქართული ყველი (Kartuli Kveli)
Syr	ტენილი (Tenili)
Syr	აჭარული ჩლეჩილი (Acharuli Chlechili)
Syr	ჩოგი (Chogi)
Cukrovinka	ჩურჩხელა (Churchkhela)
Liehoviny	ჭაჭა (Chacha)

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK